



DEUTZ-FAHR LUBRICANTS.
REDUCEN EL CONSUMO Y
AUMENTAN LA EFICIENCIA.





CALIDAD
SIN COMPROMISO

APLICACIÓN DE LUBRICANTES DEUTZ-FAHR.

MOTOR

DF Premium Engine Oil 10W-40
DF Special Engine Oil 15W-40
DF Super Engine Oil 15W-40

TRANSMISIÓN

DF Utto
DF Top MULTIFUNCTION
DF X-Treme Oil

SISTEMA DE FRENOS

SDF Brake Oil

SISTEMA HIDRÁULICO

DF Hydro 46
(sólo para cosechadoras y
cargadoras telescópicas)

GRASA LUBRICANTE

DF Grease HD2
DF Grease EP2

EJE DELANTERO

DF Gear 90 LS (Carraro)
DF Utto (DEUTZ-FAHR)

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN

DF Coolant
DF Freeze

Se ruega seguir las indicaciones que figuran en el manual de uso y mantenimiento del tractor.



La mejor opción para su tractor:

- ▶ DEUTZ-FAHR ha escogido a Shell, uno de los líderes tecnológicos renombrados del mundo, como socio en la producción de sus lubricantes.

DEUTZ-FAHR es una marca de calidad:

- ▶ Los ingenieros de DEUTZ-FAHR están familiarizados con las características que deben tener los productos destinados a los tractores que diseñan.
- ▶ En DEUTZ-FAHR, el proceso de investigación y desarrollo es un proceso continuo.

Protección de la garantía de DEUTZ-FAHR:

- ▶ El uso de lubricantes originales le asegura que las especificaciones técnicas sean las recomendadas por DEUTZ-FAHR para proteger la garantía de los equipos que usted utiliza.

DEUTZ-FAHR conoce la importancia que reviste tener equipos eficientes en todas las temporadas del año, incluso en las condiciones de trabajo más intensas. A tal efecto ha desarrollado una gama de aceites lubricantes de gran calidad, concebidos para satisfacer las condiciones más rigurosas de la agricultura.

DEUTZ-FAHR ofrece una gama completa de lubricantes desarrollados específicamente para sus tractores, utilizando tecnología de vanguardia.

Los lubricantes de DEUTZ-FAHR se han concebido para lograr los siguientes objetivos:

- ▶ excelente protección contra el desgaste temprano de su equipo, combatiendo los ácidos y la corrosión así como la formación de depósitos en su motor;
- ▶ reducción de la pérdida de energía, con eficiencia optimizada;
- ▶ certeza de que las partes vitales del motor se mantienen limpias;
- ▶ intervalos mayores entre cambios de aceite;
- ▶ prestaciones máximas de su tractor durante períodos más prolongados.



ACEITES PARA MOTORES
DE ALTA TECNOLOGÍA.

ACEITES PARA MOTORES DEUTZ-FAHR

| Producto | Envase* | Referencia | Finalidad y aplicación | Características |
|--|---------|------------|---|--|
| DEUTZ-FAHR Premium Engine Oil 10W-40 | 209 l | 04439654.1 | Fabricado utilizando tecnología sintética; presenta bajo nivel de emisiones y ahorro de energía. Para uso en los últimos tractores que prefieren aceites bajos en ceniza. Especialmente adecuado para los últimos motores DEUTZ-FAHR Tier 4i. | <ul style="list-style-type: none"> • Esta formulación avanzada baja en ceniza contribuye a controlar el bloqueo del escape y le ayuda a usted al mismo tiempo a cumplir con la norma relativa a emisiones de vehículos • Ayuda a mantener la eficiencia del combustible del motor • Utiliza tecnología sintética destinada a mejorar el arranque en frío, reduciendo el consumo de combustible y ahorrándole a usted dinero |
| | 20 l | 04439654.2 | | |
| | 5 l | 04439654.8 | | |
| DEUTZ-FAHR Special Engine Oil 15W-40 | 209 l | 04439652.1 | La última tecnología en aceites para motores diesel ofrece mayor control del desgaste y de los depósitos. El producto presenta un sistema mejorado de postratamiento del escape que ofrece compatibilidad para los vehículos agrícolas TIER 3 y TIER 4i más recientes. | <ul style="list-style-type: none"> • Formulación baja en ceniza con poderes excepcionales de protección • Protege contra la corrosión de los ácidos que se forman con la combustión del combustible • Mantiene limpio el motor, con óptimas prestaciones y vida útil prolongada • Mantiene separadas las superficies metálicas móviles del motor, prolongando su vida útil |
| | 20 l | 04439652.2 | | |
| | 5 l | 04439652.8 | | |
| | 4 l | 04439652.3 | | |
| DEUTZ-FAHR Super Engine Oil 15W-40 | 209 l | 04439653.1 | Concebido con facultades protectoras especiales que combaten los ácidos y la corrosión, la formación de depósitos y el desgaste temprano. Ahora con intervalos más prolongados entre cambios de aceite. El producto se puede usar también en transmisiones para las que se recomienda un aceite para motor. | <ul style="list-style-type: none"> • Muy buen nivel de protección en condiciones rigurosas de uso • Arranque fácil a baja temperatura • Motor muy limpio • Menos consumo de aceite en comparación con productos estándares |
| | 55 l | 04439653.5 | | |
| | 20 l | 04439653.2 | | |
| | 5 l | 04439653.8 | | |
| | 4 l | 04439653.3 | | |

* Puede ser que no todos los formatos estén disponibles en su país. Sírvase verificar la disponibilidad con su distribuidor.

| GAMA DE ACEITES PARA MOTORES | ESPECIFICACIONES | CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS PRINCIPALES | | | | |
|---------------------------------|--|--|----------------------|--|-------------------------|-------------------|
| | | Protección | Tecnología sintética | Intervalo prolongado entre cambios de aceite | Bajo nivel de emisiones | Ahorro de energía |
| Premium Engine Oil 10W-40 (E9) | ACEA E9, E7, API CJ4, JASO DH-2, Deutz DQC IV-10 LA | ★★★★★★ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Special Engine Oil 15W-40 (CJ4) | API: CJ-4, CI-4, CH-4, CG-4, CF; ACEA: E9, E7; Deutz DQC III-10 LA | ★★★★★ | | ✓ | ✓ | |
| Super Engine Oil 15W-40 (CH4) | API: CI-4, CH-4, CG-4, CF-4/CF; ACEA: E7, E5; Deutz DQC III-10 | ★★★★ | | ✓ | | |



La tecnología de los motores evoluciona todo el tiempo y DEUTZ-FAHR siempre coopera estrechamente con sus clientes y proveedores a fin de lograr aceites para motores igualmente sofisticados y capaces de satisfacer adecuadamente cualquier exigencia de los agricultores. Con esa finalidad ha desarrollado una gama de lubricantes de vanguardia que guardan conformidad con la tecnología más avanzada en materia de motores, asegurando así prestaciones excelentes en todo tipo de condiciones de uso.

En efecto, es necesario estar seguro de que el aceite protegerá su motor en cualquier situación. Por elevado que sea su volumen de actividad, por diferentes que sean sus modalidades de trabajo en condiciones de alta temperatura, frío, terreno accidentado, polvo o lodo: usted siempre tiene que exigir una protección integral.

Cada aceite para motor DEUTZ-FAHR utiliza la tecnología más reciente proporcionando incluso más resistencia al desgaste, a los depósitos y a la oxidación.

Los aceites para motores diesel DEUTZ-FAHR proporcionan protección en tres áreas esenciales:

- ▶ Control de los ácidos provenientes de la combustión del combustible, para proteger frente a la corrosión.
- ▶ Control de los depósitos para mantener limpios los motores y lograr las mejores prestaciones, prolongando al mismo tiempo su vida útil.
- ▶ Control del desgaste a fin de proporcionar una barrera protectora que asegure una vida útil más prolongada del motor.



ACEITES PARA
TRANSMISIONES QUE
PROPORCIONAN
PRESTACIONES
EXCELENTES.

ACEITES PARA TRANSMISIONES DEUTZ-FAHR

| Producto | Envase* | Referencia | Finalidad y aplicación | Características |
|------------------------------|------------------------------|--|--|--|
| DEUTZ-FAHR Gear 90 LS | 209 l 20 l | 04439660.1 04439660.2 | DEUTZ-FAHR Gear es un aceite para transmisiones de tractores a presiones extremas creado para la lubricación eficaz de transmisiones mecánicas y cajas de cambios de cosechadoras en equipos DEUTZ-FAHR. | <ul style="list-style-type: none"> Vida útil más prolongada de las piezas mecánicas debido a las excelentes características antidesgaste y prestaciones a presiones extremas Adaptado a todo tipo de condiciones operativas, incluyendo alta velocidad/cargas de choque, alta velocidad/bajo par motor, baja velocidad/alto par motor y variaciones abruptas de la carga Alta resistencia a la oxidación y alta termoestabilidad El mayor nivel de limpieza de los componentes durante períodos prolongados (gracias a una mejor formación de depósitos) asegura una operación eficiente y fiable del lubricante durante períodos prolongados en condiciones operativas adversas Aprobado exclusivamente como lubricante de fábrica en las exigentes transmisiones mecánicas de cosechadoras DEUTZ-FAHR y engranajes reductores finales y ejes delanteros (Carraro) |
| DEUTZ-FAHR UTTO | 209 l 55 l 20 l 5 l | 04439661.1 04439661.5 04439661.2 04439661.3 | DEUTZ-FAHR Utto es un aceite universal sofisticado de transmisiones de tractores (Utto) que ofrece prestaciones extremas y una simplificación sistemática de la elección de lubricación para equipos agrícolas. | <ul style="list-style-type: none"> Excelente para controlar la humedad Excelente para resistir a la oxidación y a la formación de depósitos debido al calor Permite el funcionamiento suave y sin ruido de frenos "húmedos" sumergidos en aceite para una mayor productividad, vida útil más prolongada de los discos de freno, menores vibraciones (mejora del 24%) Excelente para prolongar la vida útil del embrague, permitiendo un nivel limitado de patinaje del embrague con accionamiento suave, característica que reduce el desgaste del embrague y prolonga su vida útil (mejora del 15%) Excelente para prevenir el desgaste de la transmisión final (reducción del 20% en el desgaste de los engranajes) gracias a los aditivos antidesgaste para engranajes y a los aditivos que modifican la fricción en los embragues "húmedos" y los frenos en baño de aceite que compiten por las superficies de contacto de los engranajes Las prestaciones superan todas las especificaciones más recientes para lubricantes Utto Aprobado exclusivamente como lubricante de fábrica en las exigentes transmisiones con cambio bajo carga y/o inversores hidráulicos y ejes delanteros (DEUTZ-FAHR) |
| DEUTZ-FAHR Top Multifunction | 209 l 55 l 20 l | 04439662.1 04439662.5 04439662.2 | DEUTZ-FAHR Top Multifunction es una fórmula sin rival que ofrece protección integral para todos los equipos agrícolas en un solo aceite universal que desempeña simultáneamente varias funciones para proteger y lubricar engranajes, cojinetes y superficies de toda la maquinaria. | <ul style="list-style-type: none"> Buen nivel de protección en todos los elementos lubricados Solución de lubricación simple y fácil para todos los tractores |
| DEUTZ-FAHR X-Treme Oil | 209 l 20 l | 04439663.1 04439663.2 | Líquido sintético para cajas de cambios de altas prestaciones en equipos agrícolas, en base a un paquete de aditivos avanzados. Creado especialmente para las últimas transmisiones continuamente variables de DEUTZ-FAHR. | <ul style="list-style-type: none"> Este producto sintético proporciona una vida útil más prolongada gracias a sus excelentes cualidades contra la oxidación y su estabilidad al cizallamiento Como es de grado de viscosidad SAE 10W-40, proporciona una mayor protección de los engranajes a altas temperaturas y bajo grandes cargas, en comparación con otros productos de menor grado de viscosidad Aprobado exclusivamente como lubricante de fábrica en las exigentes transmisiones CVT de DEUTZ-FAHR |

* Puede ser que no todos los formatos estén disponibles en su país. Sírvase verificar la disponibilidad con su distribuidor.



Las transmisiones tienen una serie compleja de piezas que mantienen su tractor en movimiento. Sin embargo, son frecuentemente pasadas por alto porque los intervalos de mantenimiento son más prolongados y surgen menos problemas.

Sin embargo, usted se sorprenderá ante la diferencia observada al utilizar continuamente sólo los lubricantes recomendados durante toda la vida útil de su sistema de transmisión. Ya desee usted reducir el tiempo de inactividad, o bien lograr una mayor protección o rentabilidad general, escoja los aceites para transmisiones DEUTZ-FAHR.

Los aceites para transmisiones DEUTZ-FAHR son aceites de gran calidad para trabajos pesados creados específicamente para uso con la gama DEUTZ-FAHR. Ofrecen protección comprobada en el mundo real de condiciones operativas extremas. La tecnología de aditivos que incorporan proporciona protección para todas las piezas.

Beneficios:

- ▶ Excelentes para controlar la humedad; también ofrecen resistencia a la oxidación y a la formación de depósitos debido al calor.
- ▶ Permiten el funcionamiento suave y sin ruido de frenos "húmedos" en baño de aceite ofreciendo mayor productividad, vida útil más prolongada de los discos de freno, menores vibraciones (mejora del 24%).
- ▶ Excelentes para prolongar la vida útil del embrague, permitiendo un nivel limitado de patinaje del embrague con accionamiento suave, característica que reduce el desgaste del embrague y prolonga su vida útil (mejora del 15%).
- ▶ Excelentes para prevenir el desgaste de la transmisión (reducción del 20% en el desgaste de los engranajes) gracias a los aditivos antidesgaste para engranajes y a los aditivos que modifican la fricción en los embragues "húmedos" y los frenos bañados en aceite.



ACEITES HIDRÁULICOS
ALTAMENTE
ESPECIALIZADOS.

ACEITE HIDRÁULICO DEUTZ-FAHR

| Producto | Envase* | Referencia | Finalidad y aplicación | Características |
|---------------------|---------|------------|--|---|
| DEUTZ-FAHR Hydro 46 | 209 l | 04439670.1 | DEUTZ-FAHR Hydro 46 es un aceite hidráulico puro, perfecto para sistemas hidráulicos separados, incluyendo los sistemas de accionamiento hidrostático de la mayoría de las cosechadoras. | <ul style="list-style-type: none"> • Excelente estabilidad al cizallamiento y baja variación de viscosidad con la temperatura • Alta termoestabilidad • Excelentes prestaciones antidesgaste • Excelente filtrabilidad (en seco y en húmedo) • Excelente estabilidad ante la oxidación • Protección contra la oxidación y la corrosión • Propiedades antiespumantes y de liberación rápida de aire |
| | 20 l | 04439670.2 | | |

* Puede ser que no todos los formatos estén disponibles en su país. Sírvase verificar la disponibilidad con su distribuidor.



Incorporando la última tecnología innovadora, DEUTZ-FAHR ofrece una variedad de productos de calidad, altamente especializados y concebidos para que los vehículos y maquinaria que usted utiliza funcionen con máxima eficiencia durante más tiempo.

Los aceites hidráulicos DEUTZ-FAHR incorporan los últimos adelantos de la tecnología de aceites hidráulicos asegurando su alto nivel de estabilidad y manteniendo así sus prestaciones en una amplia gama de temperaturas de funcionamiento a fin de proporcionar excelente protección y prestaciones hidráulicas más suaves.

Beneficios:

- ▶ Utilizados únicamente en cosechadoras y sistemas hidráulicos de cargadoras telescópicas.
- ▶ Excelente estabilidad y baja variación de viscosidad con la temperatura.
- ▶ Alta termoestabilidad.
- ▶ Excelentes prestaciones antidesgaste.
- ▶ Excelente filtración (en seco y en húmedo).
- ▶ Excelente estabilidad ante la oxidación.
- ▶ Protección contra la oxidación y la corrosión.
- ▶ Propiedades antiespumantes y de liberación rápida de aire.



GRASA
EXCEPCIONALMENTE
EFICAZ.

GRASAS LUBRICANTES DEUTZ-FAHR

| Producto | Envase* | Referencia | Finalidad y aplicación | Características |
|-----------------------|---------|------------|--|--|
| DEUTZ-FAHR Grease EP2 | 400 g | 04439690.4 | DEUTZ-FAHR Grease EP2 es un complejo de litio multifuncional, de gran calidad y para presiones extremas, que ofrece prestaciones excelentes en trabajos ligeros y medianos como lubricante de uso general para todas las estaciones del año. | <ul style="list-style-type: none"> • Para cojinetes de rueda de uso ligero y medio y juntas universales • Excelente resistencia a presiones extremas • Buena protección contra la corrosión • Resistencia al lavado por agua • Gama de temperaturas de -26° C a 143° C |
| DEUTZ-FAHR Grease HD2 | 400 g | 04439691.4 | DEUTZ-FAHR Grease HD2 es un complejo de litio-calcio de calidad superior, para altas temperaturas y presiones extremas, a utilizar en juntas universales y cojinetes de ejes. | <ul style="list-style-type: none"> • Resistencia a altas temperaturas • Excelente resistencia a las vibraciones de los equipos • Excelente protección en condiciones de corrosión y humedad • Resistencia de primera al lavado por agua • Gama de temperaturas de -28° C a 167° C • Ideal en aplicaciones de contacto por rodadura |

* Puede ser que no todos los formatos estén disponibles en su país. Sírvase verificar la disponibilidad con su distribuidor.



Hay muchas piezas de su tractor o cosechadora – o conectadas a esos equipos – que pueden sufrir desgaste y que, por ese motivo, tienen que ser lubricadas con regularidad. Cuandoquiera que haya roce entre dos superficies, puede producirse desgaste, razón por la cual usted tiene que mantener estas piezas bien lubricadas con grasa. La película de grasa impide que las piezas se adhieran y chirrien, se desgasten prematuramente o, en casos extremos, sufran un fallo total.

Las grasas también mantienen las superficies protegidas contra la humedad y la corrosión. DEUTZ-FAHR ofrece una gran variedad de grasas para todo tipo de condiciones, desde humedad y frío extremos hasta calor, sequedad y polvo, incluso bajo cargas muy grandes.

Beneficios:

- ▶ Resistencia a altas temperaturas.
- ▶ Excelente resistencia a las vibraciones de los equipos.
- ▶ Excelente protección en condiciones de corrosión y humedad.
- ▶ Buena adhesión y resistencia al lavado por agua.
- ▶ Ideales en aplicaciones de contacto por rodadura.
- ▶ La excelente estabilidad proporciona una larga vida útil.
- ▶ Amplia gama de temperaturas de funcionamiento.



LÍQUIDOS
REFRIGERANTES Y
ANTICONGELANTES
DE MAYORES
PRESTACIONES.

LÍQUIDOS REFRIGERANTES Y ANTICONGELANTES DEUTZ-FAHR

| Producto | Envase* | Referencia | Finalidad y aplicación | Características |
|------------|---------|--------------|--|--|
| DF Freeze | 209 l | 04439701.1/L | DEUTZ-FAHR Freeze es un líquido anticongelante a base de monoetilenglicol listo para usar, de altas prestaciones y de uso directo en los sistemas refrigerantes de los motores SDF. Reduce al mínimo la formación de depósitos, previene la formación de espuma durante el uso y ofrece protección en una amplia gama de temperaturas. Un agente humectante mejora el contacto entre el producto y las superficies a proteger. | <ul style="list-style-type: none"> • Protección óptima hasta -36° C • Mejor refrigeración en verano gracias al alto punto de ebullición (110° C) • Protección óptima contra la corrosión y la cavitación • Compatible con bloques de cilindros de aluminio • Termoestable en toda la gama de temperaturas de funcionamiento • Protección contra la formación de espuma, los depósitos y los ataques químicos • Para motores SDF |
| | 20 l | 04439701.2/L | | |
| | 4 l | 04439701.3/L | | |
| DF Coolant | 209 l | 04439700.1/L | DEUTZ-FAHR Coolant es un líquido anticongelante a base de monoetilenglicol listo para usar, de altas prestaciones y de uso directo en los sistemas refrigerantes de los motores Deutz AG. Reduce al mínimo la formación de depósitos, previene la formación de espuma durante el uso y ofrece protección en una amplia gama de temperaturas. Un agente humectante mejora el contacto entre el producto y las superficies a proteger. | <ul style="list-style-type: none"> • Protección óptima hasta -36° C • Mejor refrigeración en verano gracias al alto punto de ebullición (110° C) • Protección óptima contra la corrosión y la cavitación • Compatible con bloques de cilindros de aluminio • Termoestable en toda la gama de temperaturas de funcionamiento • Protección contra la formación de espuma, los depósitos y los ataques químicos • Para motores Deutz |
| | 20 l | 04439700.2/L | | |
| | 4 l | 04439700.3/L | | |

* Puede ser que no todos los formatos estén disponibles en su país. Sírvase verificar la disponibilidad con su distribuidor.



El sistema refrigerante de un vehículo es con frecuencia la parte más descuidada, a pesar de ser una de las más importantes. Un número considerable de fallos de motor se relacionan con el funcionamiento defectuoso del sistema refrigerante. Prestar atención al sistema refrigerante reduce el tiempo de inactividad y el coste inevitable de las reparaciones.

La formulación de los líquidos refrigerantes DEUTZ-FAHR proporciona excelente protección contra la ebullición y la congelación, y protege las piezas al máximo.

Beneficios:

- ▶ Protección óptima contra la corrosión y la cavitación.
- ▶ Compatibles con bloques de cilindros de aluminio.
- ▶ Termoestables en toda la gama de temperaturas de funcionamiento.
- ▶ Protección contra la formación de espuma, los depósitos y los ataques químicos.
- ▶ Alta temperatura de ebullición.
- ▶ Protección contra la congelación.
- ▶ Protección de primera contra la corrosión.
- ▶ Prevención de la formación de incrustaciones y depósitos.



ACEITE ESPECÍFICO
PARA FRENOS, CON
CARACTERÍSTICAS
SUPERIORES.

ACEITE PARA FRENOS SAME DEUTZ-FAHR

| Producto | Envase* | Referencia | Finalidad y aplicación | Características |
|---------------|---------|--------------|--|--|
| SDF Brake Oil | 1 l | 0.901.0060.6 | Especialmente formulado para ser compatible con los materiales que componen el sistema de frenos y para resistir a las altas temperaturas asociadas con la acción de detener un equipo pesado en movimiento. | <ul style="list-style-type: none">• Controla la vibración de los frenos y promueve un funcionamiento sin problemas en el terreno• Previene el desgaste en condiciones de grandes cargas• Protege las piezas contra la oxidación y la corrosión |

* Puede ser que no todos los formatos estén disponibles en su país. Sírvase verificar la disponibilidad con su distribuidor.



El aceite para frenos SDF Lubricants es un aceite mineral de gran calidad para accionamiento de frenos en los tractores y maquinaria DEUTZ-FAHR. Se ha concebido específicamente para asegurar un funcionamiento óptimo en todo tipo de condiciones. El aceite para frenos SDF Lubricants tiene un nivel muy bajo de viscosidad (fluido) incluso a una temperatura ambiente muy baja pero es totalmente estable a temperaturas de funcionamiento muy altas.

Beneficios:

- No es sensible a la entrada de agua o humedad.
- Sometido a ensayos de laboratorio y en el terreno bajo las condiciones más rigurosas.
- Propiedades excelentes de estabilidad a la oxidación que amplían la vida útil del lubricante.
- Mayor fiabilidad de los equipos.

Este material impreso está destinado al uso internacional. Las ilustraciones que contiene muestran equipos especiales así como equipos estándares incompletos. La disponibilidad de algunos de los modelos, equipos estándares y equipos especiales ilustrados puede variar de un país a otro. Sólo la lista de precios del concesionario estipula si esos equipos ilustrados se incluyen como característica estándar o si se trata de un accesorio especial. Toda la información y todas las ilustraciones de este folleto están sujetas a corrección, exceptuándose los errores. Asimismo, la información contenida en este folleto no tiene carácter de vinculante y está sujeta a modificaciones de naturaleza técnica y comercial o a modificaciones que sean resultado de disposiciones de índole jurídica. No pueden dar origen a ninguna clase de reclamación.

Code 305.1022.ES.4/10 01/14

Se recomienda el uso de lubricantes y refrigerantes originales.



DEUTZ-FAHR es una marca de  SAME DEUTZ-FAHR
deutz-fahr.com

